

AKT KONSEKRACJI KOŚCIOŁA  
Z 16.09.1866r.  
ORAZ  
JEGO TŁUMACZENIE

Ad perpetuam rei memoriam. Anno MDCCLXVI die decima sexta  
mensis Septembris, quae fuit Dominica VIII. post Pentecosten, Ego Georgius  
Jeschke, Episcopus Diocesisariensis in partibus Infidelium, Suffra-  
ganus et Decanus Ecclesiae Cathedralis Culmenensis consecrari Ecclē-  
am et altare hoc in honorem Immaculatae Conceptionis Beatissima  
Mariae semper Virginis et Reliquias Sanctorum Lucii et Euphemii M. M.  
necnon Sanctae Venantis V. M. in conclusi, et singulis Christi Fidelibus  
hodie unum annum et in die anniversario consecrationis hujusmodi Domi-  
nica VIII<sup>ma</sup> post Pentecosten celebrantibus ipsam visitantibus quateraginta dies  
de vera indulgentia, in forma Ecclesiae consuetu concessi. Datum in pago  
Sokrydowo nuncupato anno et die, quibus supra.

† Georgius Episc. qui supra  
impr.



Georgius Jeschke  
parochus loci.  
impr.

*Na wieczną rzeczy pamiątkę,*

*w dniu 16 września 1866 roku, który to dzień był XVII niedzielą po Zesłaniu  
Ducha Św.,*

*Ja, Jerzy Jeschke, Biskup tytularny Diocesei, Sufragan i  
Dziekan Kościoła Katedralnego Chełmińskiego*

*poświęciłem Kościół i ołtarz ten ku czci Niepokalanego Poczęcia Najświętszej  
Marii Panny zawsze Dziewicy*

*i umieściłem w nim relikwie Świętych Męczenników Lucjusza i Eufemiusza a  
także Świętej Wenancji Dziewicy i Męczennicy*

*oraz udzieliłem wszystkim Wiernym w Chrystusie odpustu jednorocznego  
w dniu dzisiejszym, a nawiedzającym tę Świątynię w dniu celebrowania  
rocznicy jej konsekracji tj. w XVII Niedzielę po Zesłaniu Ducha Św.  
– w formie uznanej przez Kościół – odpustu czterdziestodniowego.*

*Ogłoszono we wsi Pokrzydowo w roku i dniu wymienionymi powyżej*

*Podpisali własnoręcznie:*

*† Jerzy Jeschke Biskup*

*† Kamrowski  
miejscowy proboszcz*